



Ambasciata d'Italia

Singapore

CONTRATTO DI SPONSORIZZAZIONE

SPONSORSHIP CONTRACT

Il giorno _____ 2023, l'Ambasciata d'Italia a Singapore, rappresentata dall'Ambasciatore Mario Andrea Vattani (di seguito indicata come "l'Ambasciata"), e la Ditta _____, rappresentata dal Sig. _____ (di seguito indicata come "Lo Sponsor"), a seguito dell'offerta di partecipazione della Ditta alla sponsorizzazione delle iniziative culturali e/o promozionali organizzate dall'Ambasciata nell'anno 2023,

On _____ 2023 the Embassy of Italy in Singapore, represented by the Ambassador Mario Andrea Vattani (hence referred to as "The Embassy") and the Company _____, represented by Mr. _____ (hence referred to as "The Sponsor"), following the offer from the Company to participate in sponsoring the cultural and/or promotional initiatives organized by the Embassy during the year 2023,

hanno convenuto e stipulato quanto segue:

have agreed as follows:

ARTICOLO 1

ARTICLE 1

The Embassy intende organizzare iniziative culturali e/o promozionali nell'anno 2023.

The Embassy intends to organize cultural and/or promotional initiatives during the year 2023.

ARTICOLO 2

ARTICLE 2

Lo Sponsor, come da bando n. _____ pubblicato sul sito dell'Ambasciata in data _____ febbraio 2023, accetta di contribuire alle spese relative alle suddette iniziative versando la somma di SGD _____ (Dollari di Singapore _____) sul seguente conto corrente bancario, intestato all'Ambasciata:

EMBASSY OF ITALY
Intesa Sanpaolo S.p.A.
Singapore Branch
c/c n. 60054000012
SWIFT: BCITSGSG

La causale da indicare sara' "Sponsorship to support activities of the Embassy of Italy in Singapore 2023".

The Sponsor, as per the Public Advertisement no. ____ published on the Embassy's website on ____th February 2023, accepts to provide a contribution to the expenses for the above-mentioned initiatives by transferring the amount of SGD _____ (Singapore Dollars _____) to the Embassy's bank account, as follows:

EMBASSY OF ITALY
Intesa Sanpaolo S.p.A.
Singapore Branch
Account No.: 60054000012
SWIFT: BCITSGSG

It will be specified "Sponsorship to support activities of the Embassy of Italy in Singapore 2023".

ARTICOLO 3

ARTICLE 3

L'Ambasciata inserira' il logo dello Sponsor negli inviti agli eventi e nei pannelli (roll-up) realizzati nelle varie occasioni. Il nome dello Sponsor sara' citato nei comunicati stampa emessi dall'Ambasciata. Il logo dello Sponsor sara' inoltre proiettato sugli schermi, ove disponibili.

The Embassy will insert the logo of the Sponsor on the invitation cards to the events and onto the boards (roll-up) prepared on the occasions. The Sponsor's name will be mentioned in the Embassy's press releases. The logo of the Sponsor will also be projected onto the screens, if available.

ARTICOLO 4

ARTICLE 4

Nel caso in cui la spesa complessiva dovesse risultare inferiore alla somma ricevuta, l'Ambasciata potra' utilizzare l'ammontare in eccesso per altre eventuali finalita' connesse alle attivita' istituzionali, logistiche e di funzionamento dell'Ambasciata stessa.

In case the total expense should be lower than the amount received, the Embassy will be authorized to use the exceeding sum for other institutional, logistic and management activities of the Embassy.

ARTICOLO 5

ARTICLE 5

Qualsiasi variazione al presente contratto potrà essere apportata unicamente per iscritto tramite ulteriore accordo debitamente firmato dalle Parti.

Any changes to this contract can only be made in writing and have to be agreed and duly signed by both Parties.

ARTICOLO 6

ARTICLE 6

Il presente contratto potrà essere annullato in qualsiasi momento dall'Ambasciata, senza condizioni o limitazioni, qualora esigenze di politica estera lo rendano necessario, con comunicazione scritta ed effetto immediato. Lo Sponsor avrà unicamente diritto alla restituzione di quanto già prestato, senza indennizzi di sorta.

This contract can be terminated in any moment by the Embassy, without conditions or limitations, if required by any foreign policy reasons, with a written communication and immediate effect. The Sponsor will only be entitled to the return of what already given, without any compensations whatsoever.

ARTICOLO 7

ARTICLE 7

Ogni eventuale controversia tra le Parti che non possa essere definita per mezzo di un amichevole tentativo di conciliazione sarà deferita alla giurisdizione del Foro di Roma, Italia.

In case of disagreement between the Parties that cannot be settled amicably, the Court of Rome, Italy, will be competent.

ARTICOLO 8

ARTICLE 8

Il presente contratto è immediatamente impegnativo per l'Ambasciata e per lo Sponsor.

This contract comes into effect immediately for the Embassy and for the Sponsor.

Singapore,

Per l'Ambasciata/*For the Embassy,*

Per lo Sponsor/*For the Sponsor,*